

5 2003 schott aktuell the journal

September/Oktober 2003 September/Oktober 2003
 Uraufführungen World Premieres
 Premieren First Nights
 News News

 **SCHOTT**
 www.schott-music.com

Henri Dutilleux

CORRESPONDANCES

Uraufführung/
 World Première
 5./6.9.2003
 Berlin
 Berliner Philharmoniker
 Simon Rattle
 Dawn Upshaw

L'idée initiale de l'œuvre a consisté à faire un choix de lettres émanant de différents auteurs et susceptibles d'engendrer diverses formes d'expression lyrique traduites par une voix de soprano et le grand orchestre symphonique.

Cependant, le mot «Correspondances» chargé de plusieurs sens, se réfère ici non seulement à l'idée de message mais davantage encore à la notion de rencontre, de concordance, comme par exemple dans le fameux poème de Baudelaire portant ce titre et dans le processus des «synesthésies» qu'il a lui-même évoquées - ...

Henri Dutilleux

HENRI DUTILLEUX Correspondances

pour voix et orchestre (2002/03)
Auftragswerk der Berliner
Philharmoniker

- I. Danse cosmique (P. Mukherjee)
- II. A Slava et Galina (A. Soljenitsyne)
- III. Gong (R.M. Rilke)
- IV. De Vincent à Théo (V. van Gogh)

Orchesterbesetzung: Picc. · 2 · 2 ·
Engl. Hr. · 2 · Bassklar. · 2 · Kfg. - 3 · 3 ·
3 · Basstb. - P. S. - Hfe. · Cel. · Akk. -
Str.

16-20' · leihweise

- **5./6. September 2003 · Berlin**
Philharmonie
Berliner Philharmoniker
Dirigent Simon Rattle
Dawn Upshaw, Sopran



Dawn Upshaw
Photo: Joel Meyerowitz

Weitere Aufführungen:

- 13.11.03, New York
- 19.11.03, Chicago
- 22.11.03, Los Angeles
- 25.11.03, San Francisco
- Dawn Upshaw · Berliner
Philharmoniker · Simon Rattle

- 21.2.04, Amsterdam
N.N. · Radio Symfonie Orkest
Hilversum · Reinbert de Leeuw

Henri Dutilleux bei/with Schott

The Shadows of Time

Cinq épisodes pour orchestre (1997)
30' · Studienpartitur ED 9294

L'arbre des songes

Concerto pour violon et orchestre
(1983/85)
25' · Studienpartitur ED 7627 ·
Klavierauszug ED 7434

Aufführungsmaterial leihweise/Material on hire

„Die Ausgangsidee zu diesem Werk bestand darin, Briefe von verschiedenen Verfassern auszuwählen, die sich dafür eignen, verschiedene lyrische Ausdrucksformen hervorzubringen, die wiederum von einer Sopranstimme und großem sinfonischen Orchester umgesetzt werden.“

Kurze Zwischenspiele dienen bisweilen als Überleitungen zwischen diesen Briefen. Dem ersten Zwischenspiel geht das Gedicht *Cosmic Dance* des indischen Autors Prithwindra Mukherjee voraus, das als eine Art „Ansprache“, als Botschaft an den indischen Gott Shiva angesehen werden kann.

Die anschließende Episode basiert auf den wichtigsten Passagen eines Briefes von Alexander Solschenizyn an Mstislav und Galina Rostropowitsch (9. Februar 1984), in dem er an seine Qualen erinnert, an die Leidenszeit in den Gulags zehn Jahre zuvor, die er dank der mutigen Unterstützung seiner Freunde Slava und Galina und dank seines Glaubens überstanden hatte.

Der Korrespondenz von Vincent van Gogh mit seinem Bruder Theo wurden einige Ausschnitte entnommen, wie z.B. „Ich brauche die Religion dringend. Dann gehe ich in die Nacht hinaus, um die Sterne zu malen.“ Dieser Episode geht ein sehr kurzes Gedicht von Rainer Maria Rilke mit dem Titel *Gong* voraus.

So unterschiedlich die Texte formal und inhaltlich auch sind, so ist ihnen doch gemeinsam, dass sie bei ihren Verfassern die gleiche Neigung zu mystischem Denken reflektieren. Dies scheint, abgesehen vom kosmischen Gedanken, für mich das einende Element gewesen zu sein.“

„The initial idea for this work consisted in making a choice of some letters from various authors susceptible of engendering different forms of lyrical expression conveyed by the soprano voice and a large symphonic orchestra. Short interludes are sometimes used to link these letters. The first of these interludes is preceded by a poem by

Sur le même accord

Nocturne pour violon et orchestre (2001)
10' · Klavierauszug ED 9514
(in Vorbereitung)

Correspondances

pour voix et orchestre (2002/03)
16-20'

the Indian author Prithwindra Mukherjee, *Cosmic Dance*, which may itself appear as a kind of address (ode), or message to Shiva.

The episode which follows is based upon the main passages of a letter from Alexander Soljenitsin to Mstislav and Galina Rostropovich (1984, February 9th), evoking his trials in the camps ten years earlier, which he overcame thanks to the heroic support of his friends Slava and Galina, as well as through his own faith.

From the letters of Vincent van Gogh to his brother Theo I have drawn excerpts such as: "I have a great need of religion, so I go out at night to paint the stars..." This episode is preceded by the evocation of a very short poem by Rainer Maria Rilke named *Gong*.

As disparate as these texts are in their form and content, they all reflect an inclination toward the mystical on the part of their authors. Together with the idea of the Cosmos, this is what seemed to me to be the unifying element."

Henri Dutilleux

BENJAMIN SCHWEITZER

Malbork I

für Flöte, Violine, Streichtrio und Klavier (2003)

Auftragswerk der Jeunesses Musicales
Deutschland

11' · Partitur/Stimmen ED 9644
(in Vorbereitung)

- **Anfang September 2003 ·**
Schloss Weikersheim
Workshop „Jeunesse Modern“

PĒTERIS VASKS

Bass Trip

für Kontrabass solo (2003)

Auftragskomposition des
ARD-Wettbewerbs 2003

10' · KBB 7 (in Vorbereitung)

- **ab 5. September 2003 · München**
ARD-Musikwettbewerb,
2. Durchgang

HEINZ HOLLIGER

Fünf Romanzen für Violoncello und Klavier

(2003)

Auftragswerk des Lucerne Festival

- **7. September 2003 · Luzern**
Schweizerhof, 16.00 Uhr
Lucerne Festival 2003
Thomas Demenga, Violoncello
Thomas Larcher, Klavier

TATJANA KOMAROVA

Klavierstück (2003)

- **13. September 2003 · Innsbruck**
Treibhaus
Festival „Klangspuren“ Schwaz
Nicolas Hodges

TOSHIO HOSOKAWA

New work

for soprano and guitar (2003)
commissioned by Atarashii Uta o
Tsukuru Kai

- **29. September 2003 · Tokyo**
Tokyo Opera City, Recital Hall
Eiko Hirayama, Sopran
Tatsuo Tabei, Gitarre

NINO ROTA

Il Principe Porcaro

Opera comica in tre atti
Libretto di Nino Rota tratto dalla
fiaba di Andersen (1925/26)
Versione per orchestra da camera
di Nicola Scardicchio

Personen:

La Principessa (Die Prinzessin) ·
Sopran - La Nutrice (Die Amme) ·
Mezzosopran - Le Damigelle (Die
Hofdamen) · I-II Sopran, III-IV Mez-
zosopran - Il Principe (Der Prinz) ·
Tenor - Il Cerimoniere (Der Zeremonien-
meister) · Tenor - L'Imperatore (Der
Kaiser) · Bariton - Ambasciatori (Ge-
sandte) · I Tenor, II Bass - Portieri
(Pfortner) · I Tenor, II Bass - Corte,
Servi, Sudditi (Hofstaat, Dienerschaft,
Untertanen) · Chor

Orchester:

Picc. · 1 · 1 · Engl. Hr. · 1 · 1 · 1 · 1 · 0 ·
S. (2 Spieler) - Cel. · Harm. · Klav. 4ms ·
Str. (0 · 0 · 0 · 0 · 1)

40' · leihweise

- **27./28. September 2003 · Venezia**
Teatro La Fenice, Teatro Goldoni
Musikalische Leitung Manlio Benzi
Inszenierung/Ausstattung
Margot Galante Garrone

KRZYSZTOF PENDERECKI

Adagio für Violoncello und Orchester (2003)

Auftragswerk der Gesellschaft der
Musikfreunde in Wien

20' · leihweise

- **4./5.* Oktober 2003 · Wien**
Musikverein, Großer Saal, 15.30 Uhr
Wiener Philharmoniker
Dirigent Seiji Ozawa
Mstislav Rostropowitsch,
Violoncello
* 11.00 Uhr

CHRISTIAN JOST
Images & Shadows
 für 12 mafiotische SoloCelli



Photo: Monika Rittershaus

... nach einer epischen Geschichte in drei Teilen (2003)
Auftragswerk des Lucerne Festival

11' · leihweise

• **18. September 2003 · Luzern**
 Konzertsaal, 21.00 Uhr
 Lucerne Festival 2003
 Die 12 Cellisten der Berliner
 Philharmoniker

Weitere Aufführung:
 26.10.: Kronberg, Cello Festival

„Als mich Georg Faust beauftragte, an dem „Film Musik Projekt“ der 12 Cellisten mitzuwirken, war ich sehr begeistert und entschied mich sofort, die drei großen Themen Nino Rotas für den *Godfather* als Inspirationsquelle zu nutzen. Ein reines Arrangement des Soundtracks kam für mich allerdings nicht in Frage, viel mehr wollte ich, basierend auf wenigem motivischen Material Rotas, eine Neukomposition schaffen, die den Geist der Trilogie, ihre Wucht und Archaik einfängt, da sie ohne die Bilder des Films auskommen sollte und funktionieren musste. Nino Rotas Themen blinzeln in rhythmisch und melodisch veränderter Form wie „images & shadows“ im Verlauf des Stücks hervor, deren Quelle ein filmisches Meisterwerk von der Größe einer antiken Tragödie ist. Meine Neuschöpfung, bestehend aus Rotas wunderbarem Material, ist somit Hommage an ihn wie an das Gesamtwerk der *Godfather* Trilogie.“

„When Georg Faust commissioned me to participate in the 'Film Music Project' of the 12 Cellists, I was enthusiastic about it and decided at once to use the three major themes of Nino Rota for the film *The Godfather* as my inspirational source. A mere arrangement of the soundtrack was out of the question for me: I rather wanted to create a new composition, based on a little motivic material of Rota, which catches the spirit of the trilogy, its power and archaism, since it has to work without the images of the film. Nino Rota's themes peep out in rhythmically and melodically changing forms like 'images & shadows' during the piece, the source of which is a cinematic masterpiece of the same significance as an ancient tragedy. My new creation based of Rota's wonderful material is thus a tribute to him as well as to the entire work of *The Godfather* trilogy.“

Christian Jost

LuxAeterna

Konzert für Altsaxophon und Orchester (2003)
Auftragswerk des Residentie Orkest Den Haag

Orchester: Picc. · Fl. · Altfl. · Bassfl. · Klar. · Es-Klar. · Bassklar. · Kb.-Klar. - 4 · 1 · 1 · Basspos. · 1 - Vibr. · Platten- gl. - Cel. · Hfe. - Str.

21' · leihweise

• **3. Oktober 2003 · Den Haag**
 Residentie Orkest Den Haag
 Dirigent Jac van Steen
 Arno Bornkamp, Saxophon

„LuxAeterna ist Teil meiner Requiem-Trilogie, die weder einem festgelegten liturgischen Ablauf noch einer liturgischen Formel oder Sprache folgt. Doch da die jeweiligen Werktitel *Dies Irae*, *LuxAeterna* und *Pietà* absolut und untrennbar mit christlichen Begrifflichkeiten und den daraus folgenden Assoziationen verknüpft sind, handelt es sich um sakrale Musik.“

„LuxAeterna is part of my Requiem trilogy which follows neither a fixed liturgical pattern nor a liturgical format or language. But since the respective titles *Dies Irae*, *LuxAeterna* and *Pietà* are clearly and inseparably associated with Christian concepts and with the associations resulting therefrom, this music is sacred music.“

Christian Jost

ARIBERT REIMANN

Nahе Ferne

Momente zu Ludwig van Beethovens „Klavierstück B-Dur“, WoO 60 für Orchester (2002/03)
Auftragswerk der Internationalen Beethovenfeste Bonn

3 (auch Picc.) · 1 · Engl. Hr. · 1 · Bas- sklar. · 1 · Kfg. - 2 · 2 · 2 · 0 - Hfe. - Str. (12 · 10 · 8 · 6 · 5)

14' · leihweise

• **12. Oktober 2003 · Bonn**
 Beethovenhalle
 Internationales Beethovenfest Bonn
 Bamberger Symphoniker
 Dirigent Jonathan Nott

Weitere Aufführung:
 13.10., Bamberg

„Auf der Suche nach einer Auseinandersetzung mit Ludwig van Beethoven stieß ich auf das kurze Klavierstück B-Dur, WoO 60, das mit seiner Konzentration auf sparsamstes Tonmaterial in kurzen Phrasen, klarer Form und unvermuteten Modulationen meinen Intentionen entgegenkam: Ein Stück zu komponieren, bestehend aus zehn kurzen Sätzen, in denen Fragmente des Beethoven-Stückes durchscheinen, zitiert werden oder durch Überlagerungen wieder verschwinden. Auch in meiner Musik gibt es Segmente aus vorangegangenen Teilen, die als Zitat verändert wiederkehren oder sich mit Tonfolgen aus dem Klavierstück verbinden.“

„Searching for a way to examine the music of Ludwig van Beethoven, I came across the short piano piece in B^b major, WoO 60 which, in its centration on extremely sparse sound material in short phrases, clear form and unexpected modulations, suited my intentions – namely to compose a piece consisting of ten short movements in which fragments of the Beethoven piece show through, are quoted or disappear again in overlapping layers. In my music, too, there are segments from previous parts which return in a changed form as quotations or are connected with sequences from the original piano piece.“

Aribert Reimann

HANS WERNER HENZE

Gogo no Eiko – Das verratene Meer

Musikdrama in zwei Akten von Hans-Ulrich Treichel nach dem Roman „Gogo No Eiko“ (Der Seemann, der die See verriet) von Yukio Mishima
 Revision 2003
Commissioned by the Yomiuri Nippon Symphony Orchestra

115' · leihweise

• **15. Oktober 2003 Tokyo**
 Suntory Hall
 Yomiuri Nippon Symphony Orchestra
 Dirigent Gerd Albrecht
 mit Mari Midorikawa,
 Tsuyoshi Mihara, Jun Takahashi,
 Yoshikazu Mera
 konzertante Uraufführung in
 japanischer Sprache

Schnebel beim Festival "Conceptualisms"

www.conceptualisms.de

DIETER SCHNEBEL
Harley Davidson I-IV
 für Posaune und
 neun Motorräder (2003)

• **14. September 2003 · Berlin**
 Akademie der Künste,
 16.00 Uhr
 Harley-Sounding-Group



Flipper

Kammermusik für Spielautomaten, Darsteller, Instrumente und Tonband (2003)
im Auftrag des Bundesverbandes der Automatenhersteller

• **25. Oktober 2003 · Berlin**
 Akademie der Künste, 18.00 Uhr
 Kammerensemble Neue Musik Berlin
 Die Maulwerker

„Das Gesicht im Spiegel“ im Spiegel der Presse ‘The Face in the Mirror’ as mirrored in the press

Auch von der Presse wurde die Uraufführung von Jörg Widmanns Opernerstling *Das Gesicht im Spiegel* bei den Münchner Opern-Festspielen mit Begeisterung aufgenommen.

Even the press got enthusiastic about the world premiere of Jörg Widmann's first opera *Das Gesicht im Spiegel* at the Munich Opera Festival.

Widmann ist kein Technokrat, sondern ein Magier. Das spürt das atemlos gebannte Publikum; es lässt sich bezaubern – wir alle sind willig verführte, sind Widmanns Opfer.

Süddeutsche Zeitung, 19. Juli

Widmann breitet ein verführerisches Angebot der divergierendsten Stile aus, die er perfekt beherrscht und so virtuos und spielerisch einsetzt, dass die Ohren kaum nachkommen.

Frankfurter Allgemeine Zeitung, 19. Juli

Widmanns Partitur ist das Dokument eines berstenen Talents und einer heillosen Besessenheit vom Musiktheater. Die Klugheit und Ökonomie seiner Mittel, seine untrüglich dramatische Intuition, die Tiefe seiner Klangvorstellung, die Schönheit und der

weitgespannte, kühne Atem seines Tons, außerdem Witz, Frechheit und Humor und dass er sich nie in schale, normal-avantgardistische Posen flüchtet – dies alles ist doch sehr bestrickend.

Der Tagesspiegel, 19. Juli

Ein hochbegabter Theatraliker hat seine erste große Oper geschrieben. Chapeau!

Die Welt, 19. Juli

Widmann – ein Alleskönner von unversiegbare Klangfantasie. Zwischen entrückter Stille und New-Rossini-Hektik der Business-Turbulenzen pendelt die ungemein akribisch ertüftelte Musik, zwischen den Polen, radikal und verbindlich.

Badische Zeitung, 19. Juli

Da ist sie nun, die neue Oper von jungen Autoren über ein aktuelles Thema. Und die Gattung hält dieser modernen Herausforderung triumphal Stand.

TZ, 19./20. Juli

Wir sind ganz dicht dran an der Opernmoderne. Dramatische, dann ruhig verfilzte, komplexe Klänge, vom Staatsorchester unter Peter Rundel lustvoll modelliert.

Die Welt, 19. Juli

Julia Rempé · Richard Salter

Photo: Wilfried Hösl



Photo: Wilfried Hösl



Photo: Anne Kirchbach

Salome Kammer · Dale Duesing

JÖRG WIDMANN

Das Gesicht im Spiegel

(2002/03)

Musiktheater in 16 Szenen

Libretto von Roland Schimmelpfennig

Auftragswerk der Bayerischen

Staatsoper

Personen:

Patrizia, Besitzerin eines Konzerns · hoher Sopran - Justine, Patrizias Kopie · Sopran - Bruno, Patrizias Mann und Geschäftspartner · Bariton - Milton, Bioingenieur und Lehrer Justines · Bariton - Chor der Kinder

Orchester:

2 (2. auch Picc.) · 0 · 2 Klar. in B und A (1. auch Bassklar., 2. auch Kb.-Klar.) · 2 (2. auch Kfg.) - 2 · 1 · 1 · 0 - S. (2 Spieler) - Klav. (auch Cel.) · Akk. · Git. (auch Mand., Bandurria, Banjo) - Str. (4 · 0 · 0 · 3 · 1)

140' · leihweise

Uraufführung

17. Juli 2003 · München

Bayerische Staatsoper,

Cuvilliés-Theater

Münchner Opern-Festspiele

Musikalische Leitung Peter Rundel

Inszenierung Falk Richter

Bühnenbild Katrin Hoffmann

Kostüme Martin Krämer

Videodesign Meike Dresenkamp/

Martin Rottenkolber

Licht Carsten Sander

Salome Kammer (Patrizia)

Julia Rempe (Justine)

Dale Duesing (Bruno)

Richard Salter (Milton)

Tölzer Knabenchor (Chor der Kinder)



Photo: Anne Kirchbach



Photo: Wilfried Hösl

Richard Salter

Dale Duesing · Salome Kammer



Dale Duesing · Richard Salter · Salome Kammer · Tölzer Knabenchor

JÖRG WIDMANN Ausgewählte Werke bei Schott/ Selected Works with Schott

BÜHNE

K(I)eine Morgenstern-Szene

für Sopran, Schauspieler, russisches Cymbalom (oder Hackbrett) und Schlagzeug (1997), 13'

Das Echo

Szene für einen Schauspieler, hohe Frauenstimme und neun Instrumente (2000/2001), 25'

Monologe für zwei

Zwei Musiktheaterstücke mit Intermezzo für einen Schauspieler, Frauenstimme, Ensemble und Tonband (2002), 50'

Das Gesicht im Spiegel

Musiktheater in 16 Szenen
Libretto von Roland Schimmelpfennig (2002/03), 140'

ORCHESTER/ENSEMBLE

Lichtstudie I

für Orchester (2001), 15'

Implosion

für Orchester (2001), 25'

Freie Stücke

für Kammerorchester (2002), 20'

...umdüstert...

für Kammerensemble (1999/2000), 20'

Freie Stücke

für Ensemble (2002), 20'

Ikarische Klage

für 20 Streicher (1999), 14'

SOLOKONZERTE

Kreisleriana

Konzertstück für Violine und Kammerorchester (1993), 20'

Insel der Sirenen

für Solo-Violine und 19 Streicher (1997), 15'

ad absurdum

für Trompete in B und Kammerorchester (2002), 15'

Polyphone Schatten

(Lichtstudie II)
für Viola, Klarinette in A und Orchestergruppen (2001), 15'

Dunkle Saiten

für Violoncello, zwei Frauenstimmen und Orchester (1999/2000), 45'

KAMMERMUSIK

Etudes I-III

für Violine solo (1995-2002), 6'/8'/7'

Lichtstudie IV

für Violine und Klavier (2003), 5'



Fünf Bruchstücke

für Klarinette und Klavier (1997), 8'

Lichtstudie V

für Klarinette und Akkordeon (2003), 7'

Duell

für Posaune und E-Gitarre (1998), 7'

Ent-Schwebung

für akustische Gitarre und Zuspieldband (1998), 7'

Passacaglia

für Klaviertrio (2000), 30'
ED 9633 (in Vorbereitung)

Nachtstück

für Klarinette, Violoncello und Klavier (1998), 9'

I. Streichquartett

(1997), 14'

Skizze, Splitter, Mosaik

für Flöte, Harfe und Streichtrio (1998), 15'

Fieberphantasie

für Klavier, Streichquartett und Klarinette (1999), 13'

KLAVIER

Fleurs du mal

Klaversonate nach Baudelaire (1996/97), 20'
ED 9669 (in Vorbereitung)

Lichtstudie III

(2002), 17'

Toccata

(2002), 15'

VOKALMUSIK

Wandlers Nachtlied

für fünf Instrumente und Sopran (1999), 10'

Sieben Abgesänge auf eine tote Linde

nach Gedichten von Diana Kempff
für Sopran, Violine, Klarinette (in B und A) und Klavier (1997), 18'

Signale

für sechs Stimmen (2003), 17'

KARL AMADEUS HARTMANN
Wachsfigurenkabinett

• 25. Oktober 2003 · Oldenburg
Oldenburgisches Staatstheater,
Kleines Haus
Olaf Wiegmann · Mascha Pörzgen ·
Cordelia Matthes

Klavierauszug ED 7668
WERGO-CD 6640 2
Ersteinspielung/First recording



Karl Amadeus Hartmann
Centenary 2005

100. Geburtstag: 2.8.2005
Besuchen Sie unsere neue Web-
site/Visit our new Website:
www.karlmadeushartmann.com

WILFRIED HILLER
Das Traumfresserchen

• 28. September 2003 · Essen
Aalto Musiktheater, Aula der Freien
Waldorfschule Essen
Bendix Dethleffsen · Wolfgang
Gruber · Thorsten Macht · Nico
Baumann

Libretto BN 3380-40

PAUL LINCKE
Frau Luna

• 11. Oktober 2003 · Kaiserslautern
Pfalztheater
Frank Kersting · Johannes Reitmeier ·
Elke Schlottermüller · Anke Drewes

KRZYSZTOF PENDERECKI
Ubu Rex

• 2. Oktober 2003 · Warsaw
Opera Narodowa
Coproduction with the Lithuanian
National Opera, Vilnius
Jacek Kaspszyk ·
Krzysztof Warlikowski ·
Małgorzata Szczepiński

Libretto BN 3652-80

NINO ROTA
Il Principe Porcaro*

Opera comica in tre atti
Libretto di Nino Rota tratto dalla fia-
ba di Andersen

La Scuola di Guida**

Libretto di Mario Soldati
• 27. September 2003 · Venezia
Teatro La Fenice, Teatro Goldoni
Manlio Benzi* · Carlo Rebeschini** ·
Margot Galante Garrone

RICHARD STRAUSS
Ariadne auf Naxos

• 27. September 2003 · Hildesheim
Stadttheater
Werner Seitzer · Reto Nickler ·
Ute Werner

Studienpartitur
AF 7450 (gebunden)
AF 7450-10 (broschiert)
Klavierauszug AF 7453
Libretto AF 7454

Der Rosenkavalier

• 26. Oktober 2003 · Münster
Städtische Bühnen, Großes Haus
Will Humburg · Gabriele Rech ·
Nicola Reichert

Studienpartitur
AF 5900 (gebunden)
AF 5900-10 (broschiert)
Klavierauszug
AF 5903 (broschiert)
AF 5903-10 (gebunden)
Libretto AF 5905
Kunstmappe mit Figurinen von/
Collection of costume designs
by Alfred Roller RSE 3000

EBERHARD STREUL
Papageno spielt auf der
Zauberflöte

• 18. Oktober 2003 · Potsdam
Reithalle A
Koproduktion des Hans Otto
Theaters Potsdam mit dem Théâtre
National du Luxembourg
Camille Kerger · Jacqueline Posing ·
Christian Klein

EBERHARD STREUL/OTTO SCHENK
Die Sternstunde
des Josef Bieder

• 24. September 2003 · Chemnitz
Schauspielhaus, Kleine Bühne
Nils Brück

**Neu bei/
New with Wergo**

HANS WERNER HENZE
Scorribanda sinfonica

sopra la tomba di una Maratona
für Orchester

Antifone

für 11 Solostreicher, Bläser und
Schlagzeug

1. Konzert für Klavier und
Orchester

Christopher Tainton (Klavier) · NDR
Sinfonieorchester · Peter Ruzicka
WER 6657 2



Die drei Orchesterwerke auf dieser
CD umspannen einen Zeitraum von
50 Jahren, vom 1950 komponierten
1. Klavierkonzert des gerade 24-jährigen
Henze bis zum Auftragswerk des NDR
Sinfonieorchesters zu Henzes 75. Ge-
burtstag im Jahr 2001, *Scorribanda sin-*
fonica (übersetzt mit „sinfonischer
Raubzug“), in dem der Komponist sei-
ne 1956 entstandene Ballettmusik
Maratona aus einem Abstand von
Jahrzehnten neu betrachtet.

„Elemente des älteren Stücks kom-
men und gehen wie Schatten unter
der Oberfläche des neues Werks, wie
vage Erinnerungen, Bilder von jungen
Leuten, die Schmerz und Verzweif-
lung erleiden im Überlebenskampf
der erbarmungslosen modernen Welt.“
(Hans Werner Henze)

The three orchestral pieces on this CD
span a period of 50 years, beginning
with the Piano Concerto No. 1 com-
posed in 1950 by the then 24-year-old
Henze and ending with *Scorribanda*
sinfonica (literally, „symphonic ban-
dit's raid“) commissioned by the NDR
Symphony Orchestra for Henze's 75th
birthday in 2001, in which the com-
poser, with the perspective of several
decades' distance, revisits his ballet
music *Maratona* created in 1956.

“Elements from the older piece appear
and reappear like shadows under the
surface of the new one, more or less
like vague memories, images of young
people suffering from pain and
despair in their struggle for survival in
a barbarous, pitiless modern world.”
(Hans Werner Henze)

**Auszeichnungen/
Honours**

Anlässlich seines 80. Geburtstages
wurde **György Ligeti** vom ungarischen
Staatspräsidenten mit dem renommierten
Kossuth Prize ausgezeichnet.

Vom Hamburger Senat erhält Ligeti
die **Medaille für Kunst und Wissen-**
schaft als Zeichen des Danks und der
Anerkennung für seine herausragen-
den kompositorischen Leistungen
und die langjährige Bereicherung des
musikalischen Lebens der Stadt.

On the occasion of his 80th birthday,
György Ligeti was awarded the reno-
wned **Kossuth Prize** by the Hungarian
President.

From the Senate of Hamburg, Ligeti
receives the **Medal for Art and Science**
as a token of thanks and recognition
for his outstanding compositional
performance and for his many years'
enrichment of the city's musical life.

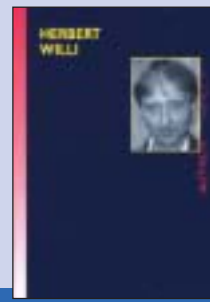
Dr. Peter Hanser-Strecker, Vorsitzen-
der der Geschäftsführung des Schott-
Verlages, ist am 25.6.2003 zum Ehren-
mitglied der GEMA gewählt worden.
Damit reiht sich der Verleger in eine
historische Reihe mit Persönlichkeiten
wie Joseph Haas, Eduard Künneke,
Werner Ekg und Ludwig Strecker ein.

On 25.06.2003 **Dr. Peter Hanser-**
Strecker, president of the Schott mu-
sic publishing house, was appointed
honorary member of the GEMA, thus
taking his place among such promi-
nent historic figures as Joseph Haas,
Eduard Künneke, Werner Ekg and
Ludwig Strecker.

Herbert Willi

Verzeichnis der veröffentlichten
Werke
Catalogue of Published Works

Bestellen Sie im Internet/
Order on the Internet:
(KAT 114-99)



SCHOTT-KOMPONISTEN BEI EUROPÄISCHEN FESTIVALS SCHOTT COMPOSERS AT EUROPEAN FESTIVALS

TORINO, SETTEMBRE MUSICA

Ommaggio a Toru Takemitsu (8.-14.9.)
www.comune.torino.it/settebremusica

BIENNALE BERN

Hosokawa "Composer in Residence" (11.-13.9.)
www.biennale-bern.ch

LIGETI 80

BERLIN, FEST DER KONTINENTE

György Ligeti zum 80. (24.-29.9.)
www.fest-der-kontinente.de

MILANO, FESTIVAL DI MILANO MUSICA

Ommaggio a György Ligeti (24.9. – 17.11.)
www.milanomusica.org

LONDON, BARBICAN HALL

Ligeti at 80 (18./19.10.)
www.barbican.org.uk

KÖLN, PHILHARMONIE

Ein Wochenende für György Ligeti (24.-26.10.)
www.koelnmusik.de

WIEN, KONZERTHAUS

Festival Wien Modern: Portrait Ligeti (31.10.-6.11.)
www.wienmodern.at

TALLINN, NYJD-FESTIVAL

Bryars "Composer in Residence" (15.-23.10.)
www.festivals.ee/nyjd_eng.html

GRONINGEN

Henze-Festival (22.-26.10.)
www.noordnederlandsorkest.nl

Kurz vor seinem 80. Geburtstag am 28. Mai 2003, zwischen Komponieren und Proben, erzählt der vielfach ausgezeichnete Komponist György Ligeti, der immer auch ein politischer Kopf war, dem Musikwissenschaftler Eckhard Roelcke seine abenteuerliche Lebensgeschichte und spricht über Musik und Politik, über Zeitgeschehen und Architektur, über Ideen und Begegnungen

ECKHARD ROELCKE

„Träumen Sie in Farbe?“

György Ligeti im Gespräch mit Eckhard Roelcke
240 Seiten

ISBN 3-552-05228-3

EUR 20,50 (A) / EUR 19,90 (D) / sFr 34,60

Neue/New CD

Hommage à György Ligeti

Sämtliche Klavier- und Cembalowerke Complete piano and harpsichord works

Erika Haase (Klavier, Cembalo)

Carmen Piazzini (Klavier)

TACET 129 (2 CDs) · www.tacet.de

Diese Artikel sind nur im Fachhandel erhältlich./

These items are available from specialist dealers only.



SCHOTT MUSIK INTERNATIONAL TRAUERT UM SEINEN AUTOR KURT PAHLEN

Der Publizist, Dirigent und Komponist Prof. Dr. Kurt Pahlen ist am 24. Juli 2003 im Alter von 96 Jahren nach kurzer Krankheit in Lenk/Schweiz gestorben. Pahlen war einer der erfolgreichsten deutschen Musikpublizisten und vor allem ein engagierter Vermittler klassischer Musik.

Nach dem Studium der Musikwissenschaft und Germanistik in Wien emigrierte Pahlen 1938 zunächst in die Schweiz, ein Jahr später nach Buenos Aires. Dort war er Generalmusikdirektor der Filarmónica Metropolitana und Direktor des Teatro Colón sowie Gründer und Inhaber des Lehrstuhls für Musikgeschichte an der Universität Montevideo. Er war Gastdirigent bedeutender Konzert- und Opernorchester, Gastprofessor zahlreicher südamerikanischer Universitäten und begann schon 1944 Musikbücher zu schreiben, von denen einige in 50 Sprachen übersetzt wurden. Seit 1961 lebte Kurt Pahlen wieder in der Schweiz, wo zwei seiner Kindermusicals uraufgeführt wurden.

Kurt Pahlens wichtigstes Anliegen war es, Menschen an Klassische Musik heranzuführen. Mit seiner Taschenbuchreihe *Opern der Welt* erreichte er ein breites Publikum musikerinteressierter Leser: Mit 42 erschienenen Bänden und insgesamt mehr als 600.000 verkauften Exemplaren ist *Opern der Welt* die erfolgreichste deutschsprachige Reihe dieser Art. Seit 1982 war Kurt Pahlen dem Verlag Schott Musik International als Autor verbunden. Seither erweiterte er nicht nur ständig die Opernführer-Reihe, sondern gab auch Liedsammlungen (z.B. *Das Buch der Volkslieder*) und einen Band mit Liebesbriefen berühmter Musiker (*Mein Engel, mein Alles, mein Ich*) heraus.

Wir verlieren mit Kurt Pahlen einen unserer bekanntesten Autoren, dessen Werk wir engagiert weiterhin verbreiten und bewahren werden.

Ausgewählte Titel

Mein Engel, mein Alles, mein Ich

Liebesbriefe berühmter Musiker
Herausgegeben und kommentiert
von Kurt Pahlen

ISBN

3-254-00195-9,

Best.-Nr.

ATL 6195

€ 28,-



Kurt Pahlen

Das Buch der Volkslieder

176 Volkslieder aus acht Jahrhunderten
zum Singen und Musizieren

ISBN 3-7957-5373-2,

Best.-Nr. ED 8600

€ 24,-

Taschenbuch-
ausgabe

ISBN 3-254-08371-7,

Best.-Nr.

SEM 8371

€ 12,95



Richard Strauss Der Rosenkavalier

Textbuch
Einführung und
Kommentar von
Kurt Pahlen
ISBN 3-254-08018-1,
Best.-Nr. SEM 8018
€ 11,95



Richard Wagner Die Meistersinger von Nürnberg

Textbuch
Einführung und Kommentar von
Kurt Pahlen
ISBN 3-254-08031-9,
Best.-Nr. SEM 8031
€ 11,95



Aus unserem Schott-Repertoire empfehlen wir Ihnen einen indianischen Mythos von Liebe und Tod.
We recommend you an Indian myth of love and death from our Schott repertoire.

BERND ALOIS ZIMMERMANN (1918-1970)

Alagoana

Caprichos Brasileiros

Ballett (1950-1955)

I Ouvertüre · II Sertanejo · III Saudade · IV Caboclo · V Finale

Personen: Alagoana · Charaktertänzerin · Der Fremde · lyrisch-dramatischer Tänzer · Sertanejo · Charaktertänzer · Caboclo · Grottesktänzer · Tänzer und Tänzerinnen · Masken

Orchester: 3 (1., 2. auch Picc.) · 2 · Engl. Hr. · 2 · 2 Altsax. · Tenorsax. · 2 · Kfg. · 3 · 3 · 2 · 1 · 2 P. · S. (4 Spieler) · Git. · Hfe. · Klav. · Cemb./Cel. (1 Spieler) · Str.

30' · leihweise

Uraufführung: 17. Dezember 1955 · Essen · Musikalische Leitung Valentin Huber · Choreographie Alfredo Bortoluzzi · Bühnenbild Friedhelm Stenger

Alagoana (Caprichos Brasileiros)

Ballett-Suite für Orchester (1950-1955)

I Ouvertüre · II Sertanejo · III Saudade · IV Caboclo · V Finale

3 (1., 2. auch Picc.) · 2 · Engl. Hr. · 2 · 2 Altsax. · Tenorsax. · 2 · Kfg. · 3 · 3 · 2 · 1 · 2 P. · S. (4 Spieler) · Git. · Hfe. · Klav. · Cemb./Cel. (1 Spieler) · Str.

30' · leihweise

Uraufführung: 24. November 1956 · Baden-Baden · Südwestfunkorchester · Dirigent Franz Waxman

„Dem Ballett liegt ein Indianermythos zugrunde, nach dem Mann und Frau zunächst unsterblich waren, bis dann die Liebe in das Leben der Menschen trat und damit der Tod. Dieser Mythos stellt sich jedoch in dem Ballett in einer Art Traumhandlung aus der Perspektive des sogenannten „Fremden“ dar, der als Europäer vorzustellen ist. Es wurde deshalb auch nicht die brasilianische oder amazonische Folklore herangezogen, sondern die Vorstellung, die der Europäer von dieser Folklore hat. Melodien und Rhythmen haben dabei einen fast zitathaften Charakter. So werden in dem Caboclo genannten Satz Rumba-Boogie-Woogie und eine Art von exotischem Marsch mehr oder weniger gleichzeitig miteinander kombiniert. Die Gestalt der „Alagoana“ im Ballett ist: Kind des Landes, Priesterin, Liebes- und Todesgöttin zugleich.“ (B.A. Zimmermann)

Das zwischen 1940 und 1943 konzipierte Ballett *Alagoana* wurde erst 1955 vollständig aufgeführt.

„The ballet is based on an Indian myth according to which men and women were immortal until love became part of their lives, and thus death too. In the ballet, however, this myth appears as a kind of dream action from the viewpoint

Termine

Alagoana (Caprichos Brasileiros)

Ballett-Suite für Orchester

13.9.03: Bern, Hochschule für Musik und Theater

21.9.03: Basel, Stadtcasino

basel sinfonietta · Kasper de Roo

Caboclo

aus „Alagoana“

2 (beide auch Picc.) 2 (2. auch Engl. Hr.) · 2 · Altsax. · Tenorsax. · Bariton-sax. · 2 · 3 · 2 · 2 · 1 · 2 P. · 2. (6 Spieler) · Git. · Hfe. · Klav. · Cemb. · Str.

4' · leihweise

Uraufführung: 10. Oktober 1955 · Stuttgart · Radio-Sinfonieorchester Stuttgart · Dirigent Ferenc Fricsay

of the so-called „stranger“ who has to be imagined as a European. Therefore, it is not the Brazilian or Amazonian folklore which is referred to but the idea the European has of this folklore. Melodies and rhythms have an almost quotation-like character. In the movement entitled Caboclo, for example, rumba, boogie-woogie and a kind of exotic march are combined with each other more or less at the same time. The figure of „Alagoana“ in the ballet is: child of the country, priestess, goddess of love and death alike.“ (B. A. Zimmermann)

It was not until 1955 that the ballet *Alagoana*, which had been created between 1940 and 1943, was performed as a whole.

CD bei WERGO

EDITION BERND ALOIS ZIMMERMANN

Alagoana (Caprichos Brasileiros)

Ballett-Suite für Orchester

+ Märchensuite/Canto di speranza*/Impromptu

Rundfunk-Sinfonieorchester Berlin · Peter Hirsch ·

Lucas Fels (Violoncello)*

WER 6656 2

Ersteinspielung/First recording



Schott Musik International
D-55116 Mainz, Weihergarten 5
D-55026 Mainz, Postfach 3640
Tel.: 06131-246 885
Fax: 06131-246 250
Angelika.Hoffmann@Schott-Musik.de

Schott & Co. Ltd., Promotion Department
48 Great Marlborough Street
London W1F 7BB
Tel.: (+44) (0)20 7494 1487
Fax: (+44) (0)20 7287 1529
promotions@schott-music.com

Redaktionsschluss/Deadline: 17. Juli 2003
Printed in Germany

 **SCHOTT**
www.schott-music.com